

Yay Mahiban Kon Libro



DIGITIZED BY:



In-salin ha Sambal Tina:

MELINDA E. FIGUERREZ

MT-II, Felipe E. Estella Elementary School
Masinloc District

VILMA D. TORNO

MT-II, Sinabacan Elementary School
Candelaria District

CELY M. MILLADO

MT-II, Don Marcelo C. Marty Elementary School
Sta. Cruz District

The Wind is Here

Praxedes J. Mendoza

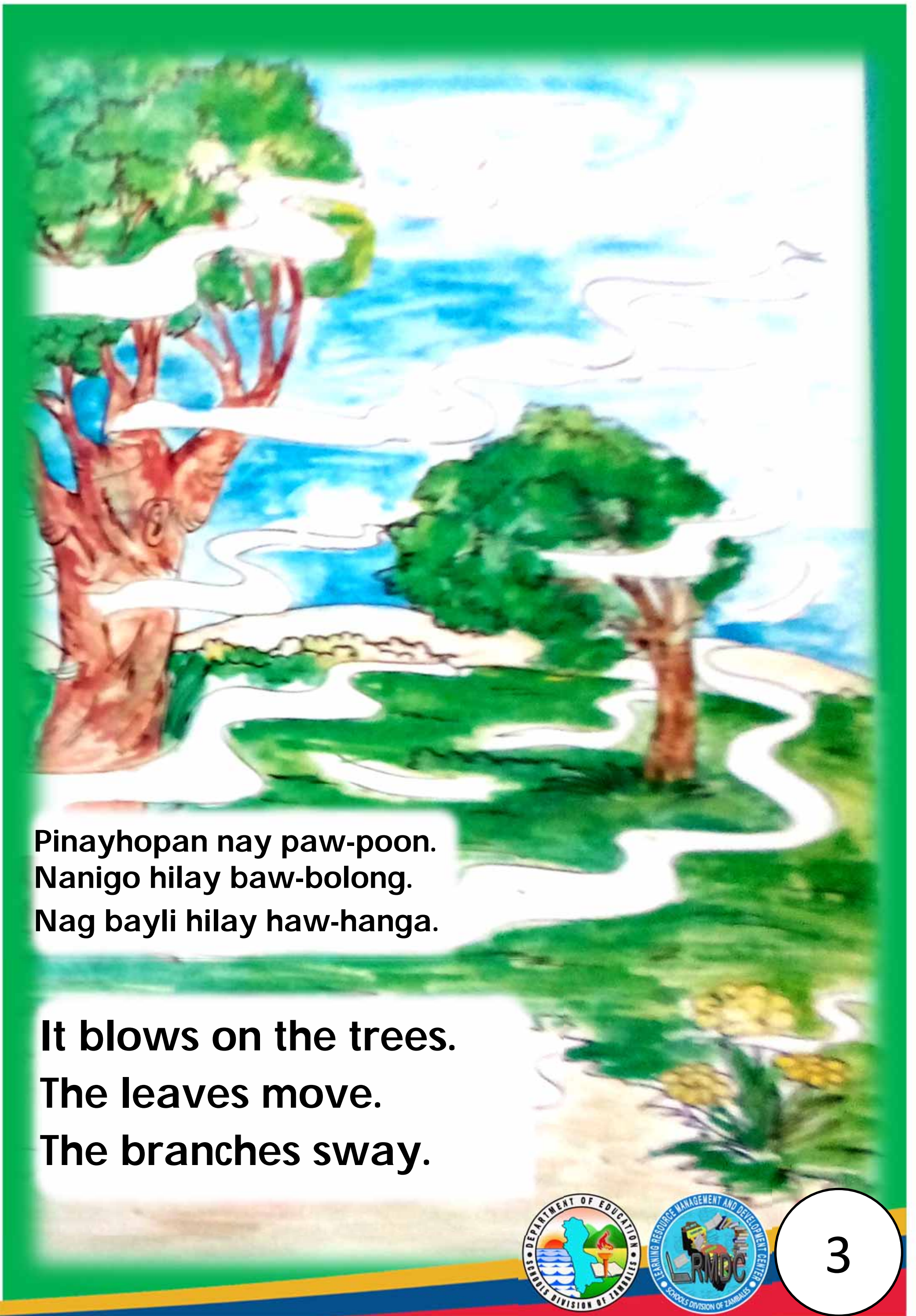
Iti Yay nay Lopot





**Iti yay nay lopot .
Na-kit koya doman nakalato?
Kai.
Kot iti yay nay lopot.**

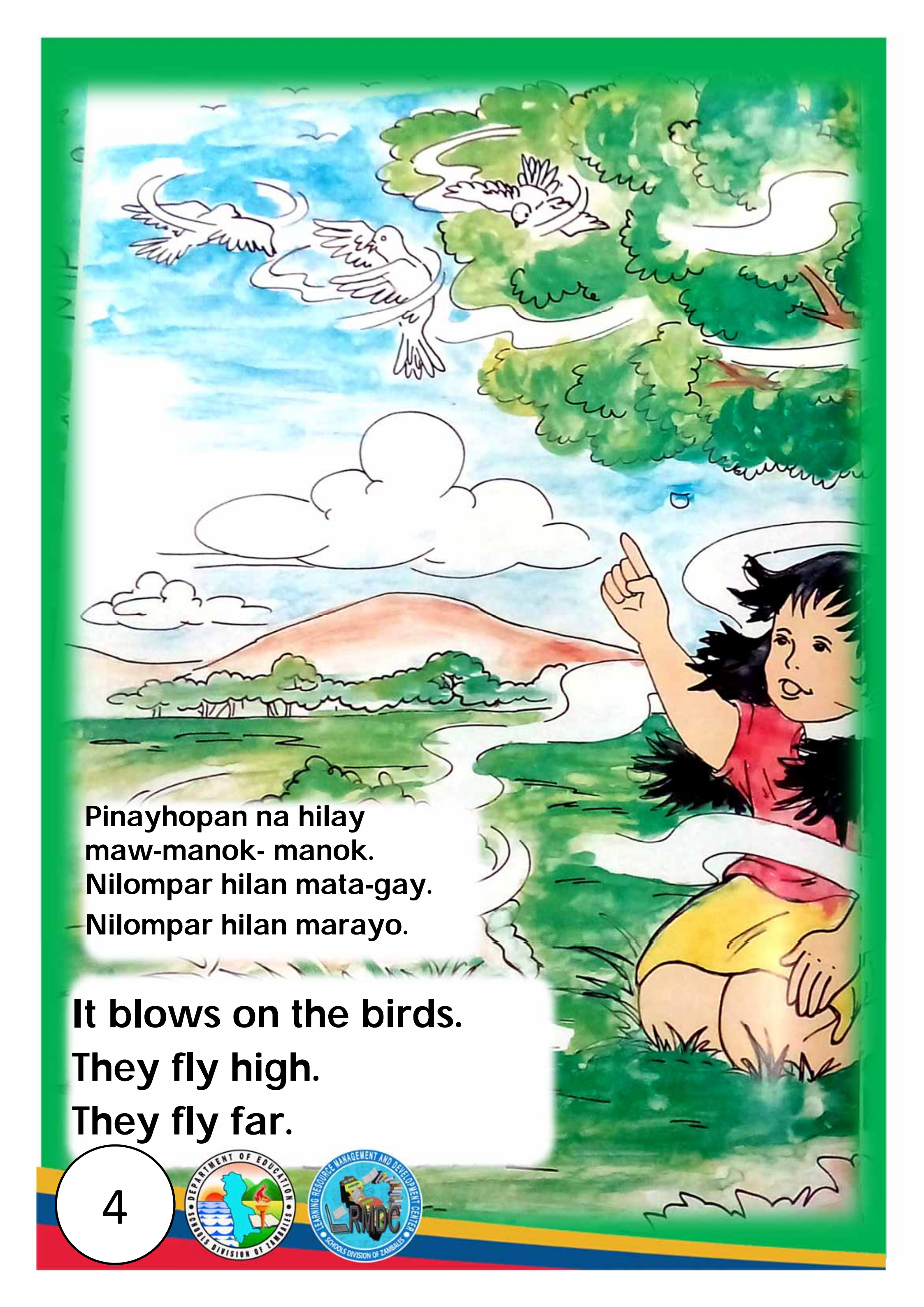
**The wind is here.
Do I see it come?
No, but the wind is here.**



**Pinayhopan nay paw-poon.
Nanigo hilay baw-bolong.
Nag bayli hilay haw-hanga.**

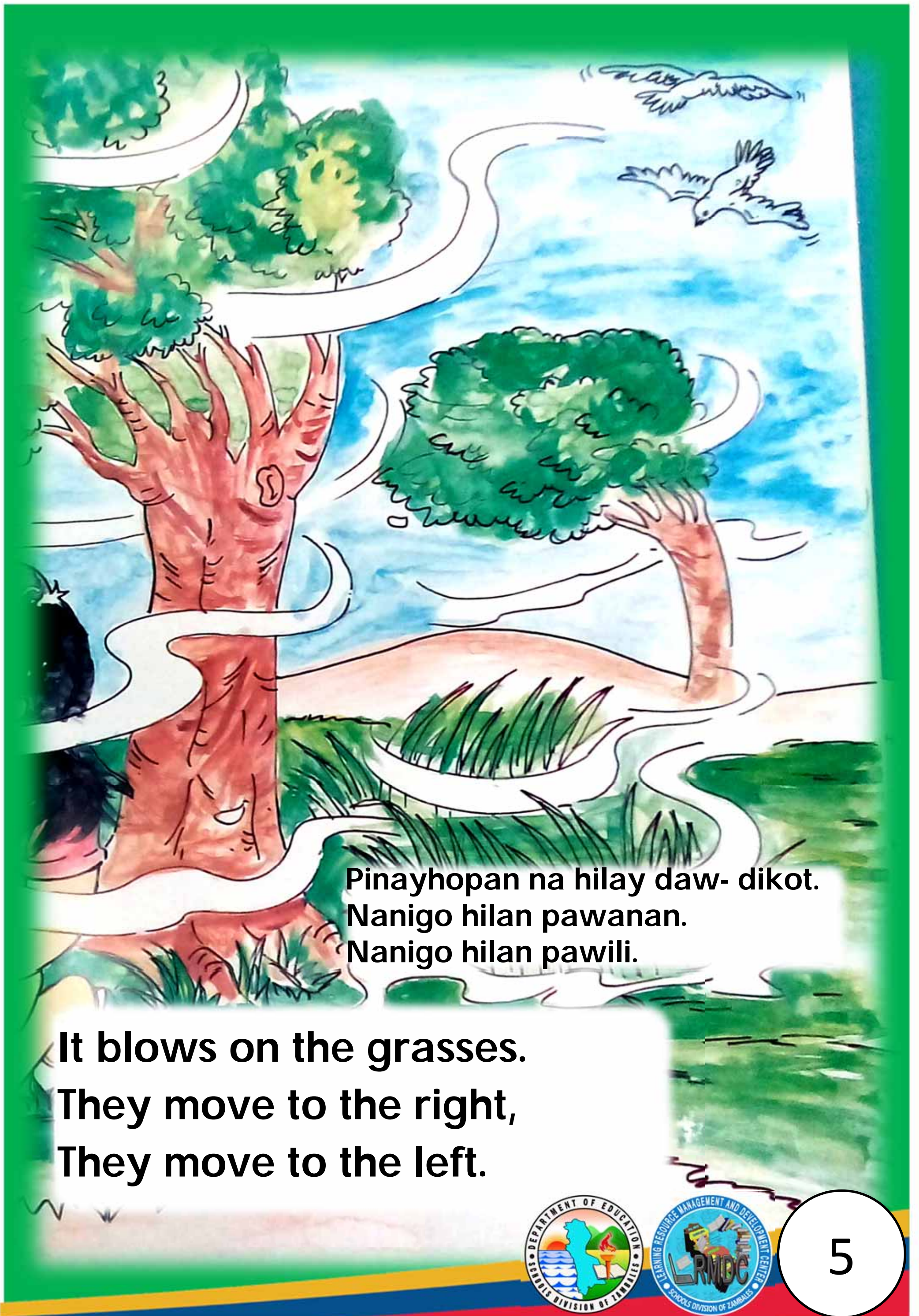
**It blows on the trees.
The leaves move.
The branches sway.**





Pinayhopan na hilay
maw-manok- manok.
Nilompar hilan mata-gay.
Nilompar hilan marayo.

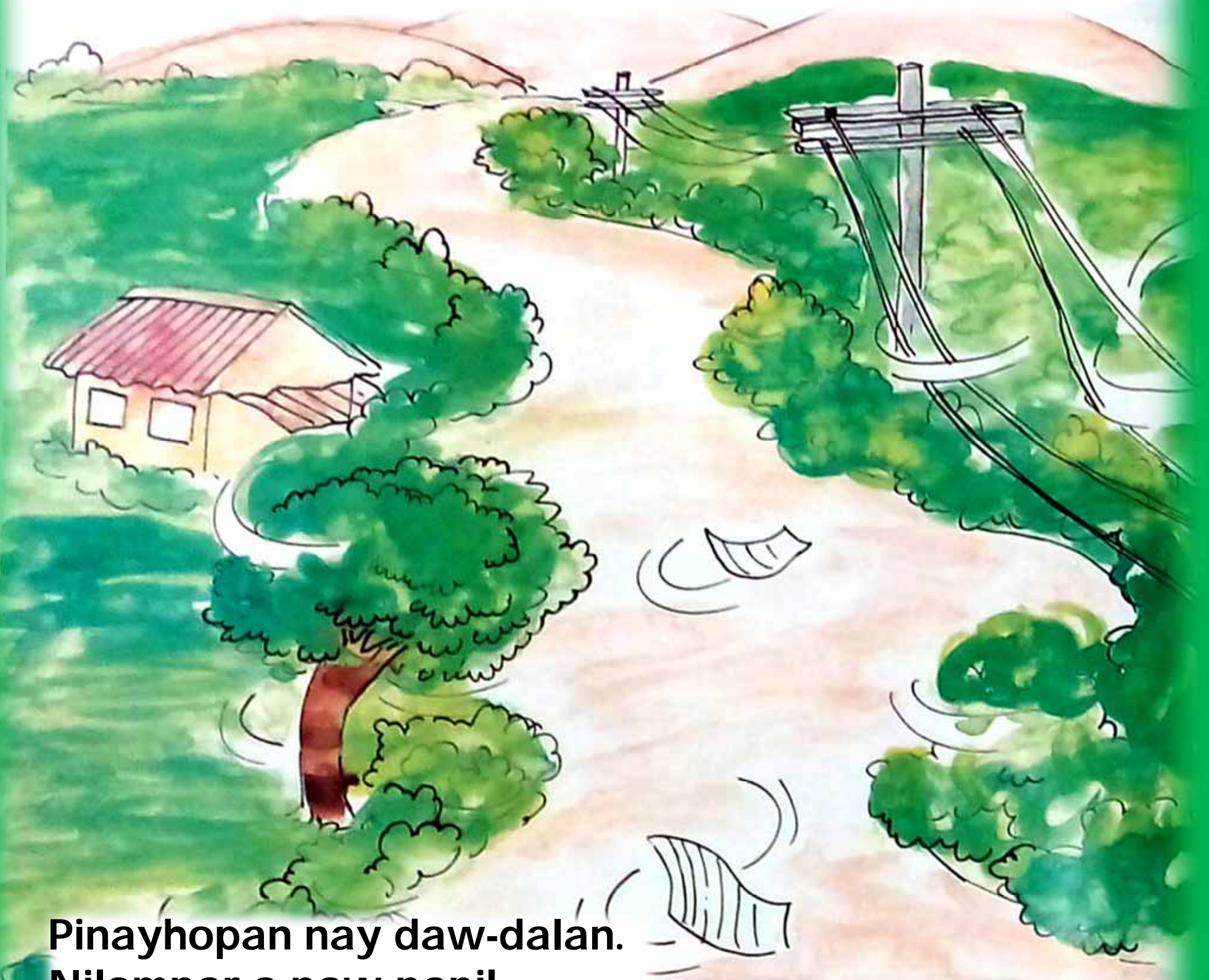
It blows on the birds.
They fly high.
They fly far.



Pinayhopan na hilay daw- dikot.
Nanigo hilan pawanan.
Nanigo hilan pawili.

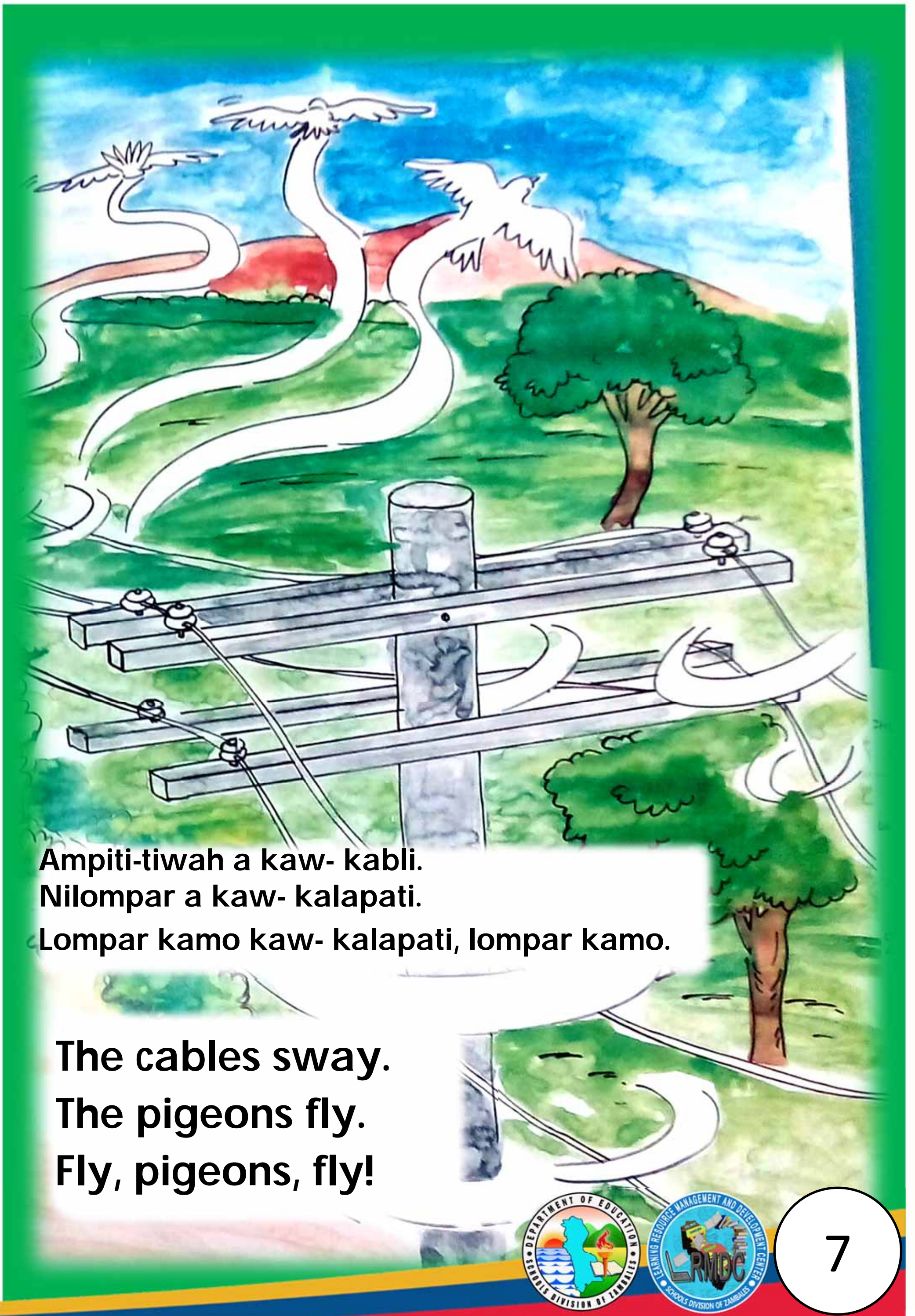
It blows on the grasses.
They move to the right,
They move to the left.





**Pinayhopan nay daw-dalan.
Nilompar a paw-papil..**

**It blows through the streets.
The pieces of paper fly.
The dust rises.**



Ampiti-tiwah a kaw- kabli.
Nilompar a kaw- kalapati.
Lompar kamo kaw- kalapati, lompar kamo.

The cables sway.
The pigeons fly.
Fly, pigeons, fly!



**Payhop anan payhop a lopot.
Nilompar a sombrero nan lalaki.
Nilompar a sombrero nan anak.**



**The wind blows and blows.
The hat of the man is blown off his head.
The cap of the boy is blown off his head.**



**Binalinta lopot yay matibya a payong.
Binalinta syimprin lopot yay asol a payong.**

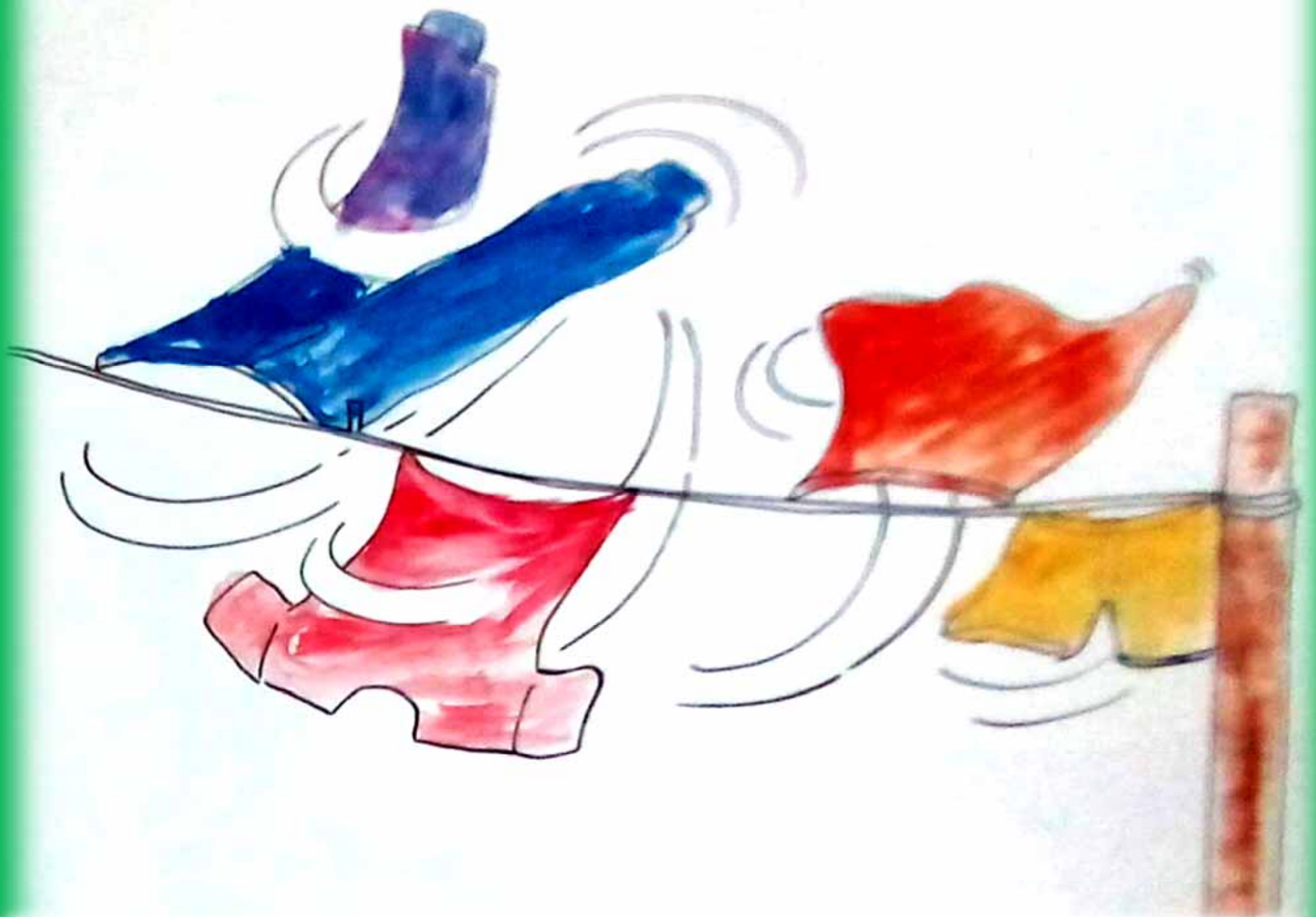
**The red umbrella flips.
The blue umbrella flips, too.**





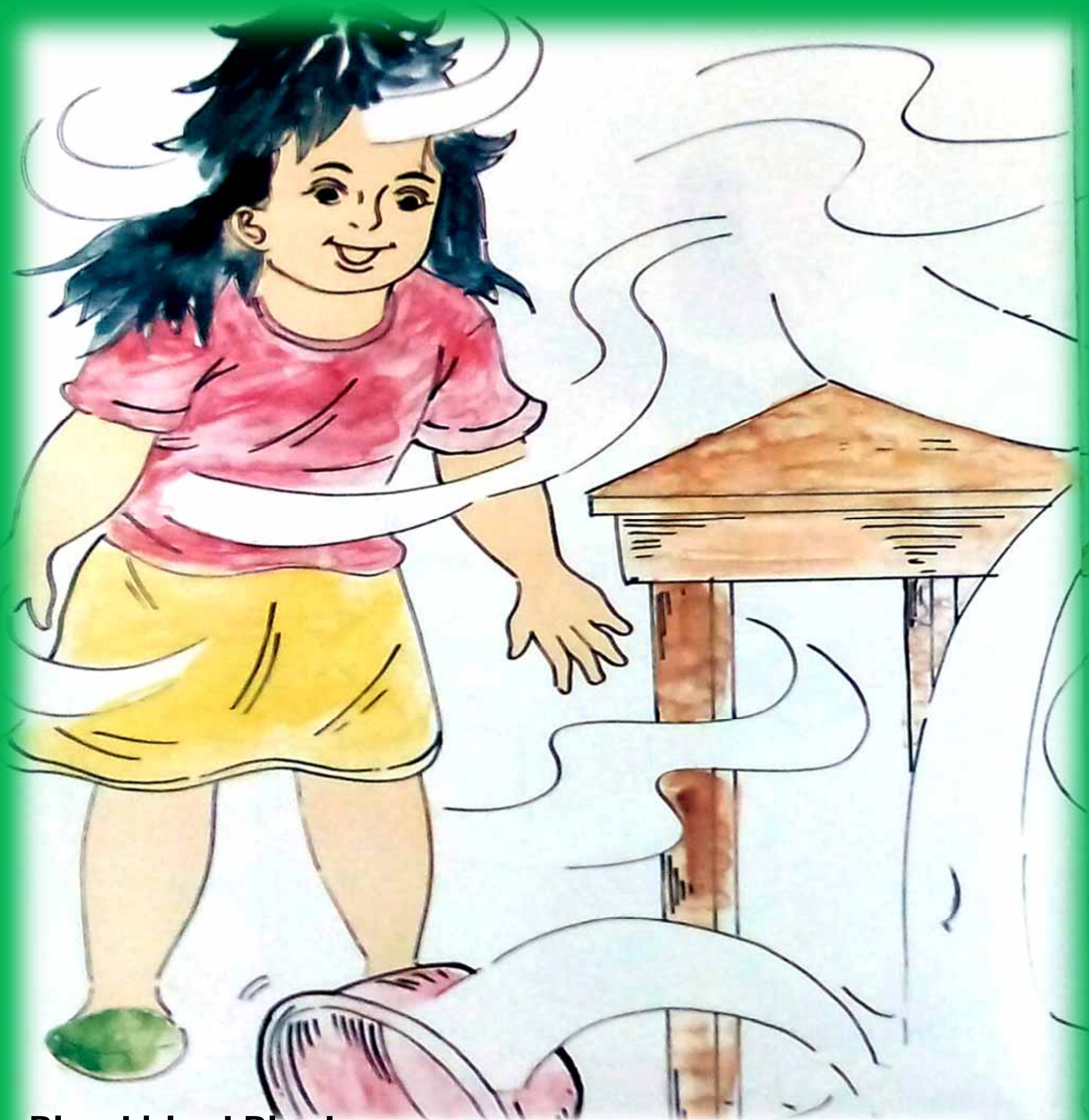
Ampi- lipag-lipag yay kapoti.
Ampi- lipag- lipag sympri a bandira.

The raincoat flaps.
The flag flaps.



Niabot yay lopot ha balaybay mi.
Nanigo a daw- doloh a nakahalapray.
Naki-ka yan nanigo a halaprayan ha daw-doloh.

The wind reaches our backyard.
The clothes on the clothesline move.
The clothesline moves with them.



Blag ! blag! Blag!

Nanabo yay palanggana bisa ya nitoril-toril.

Blag! Blag! Blag!

The basin falls and rolls.



**Pinomayhop yan oman a lopot.
Nalayam nin posa a lopot.
In-iplong nan lawah a mata na.**

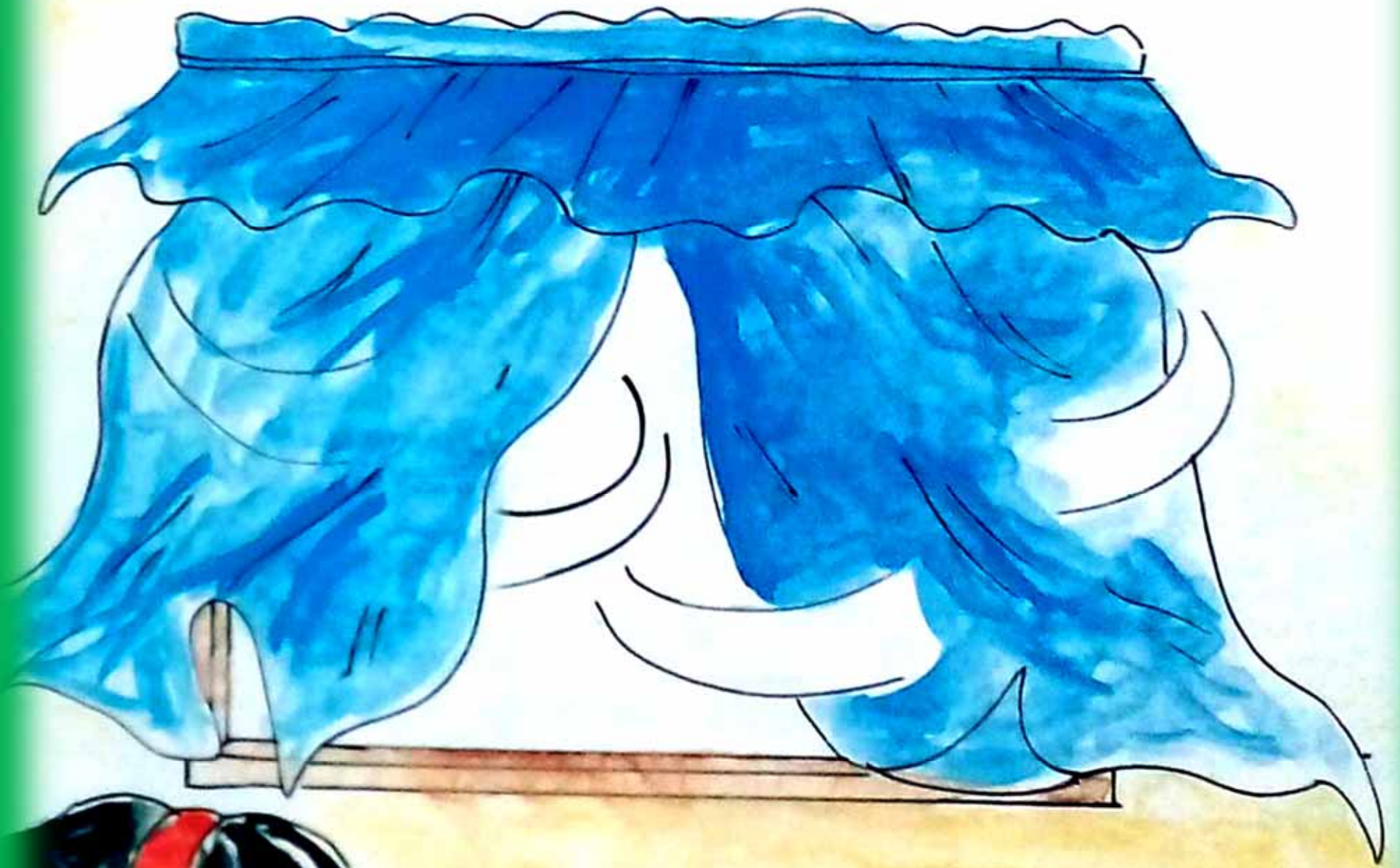
**The wind blows again.
The cat feels the wind.
The cat closes it eyes the more.**



Nalayam na syimprin asoy lopot.
Kanya in- iplong nan asoy mata na.

The dog feels the wind, too.

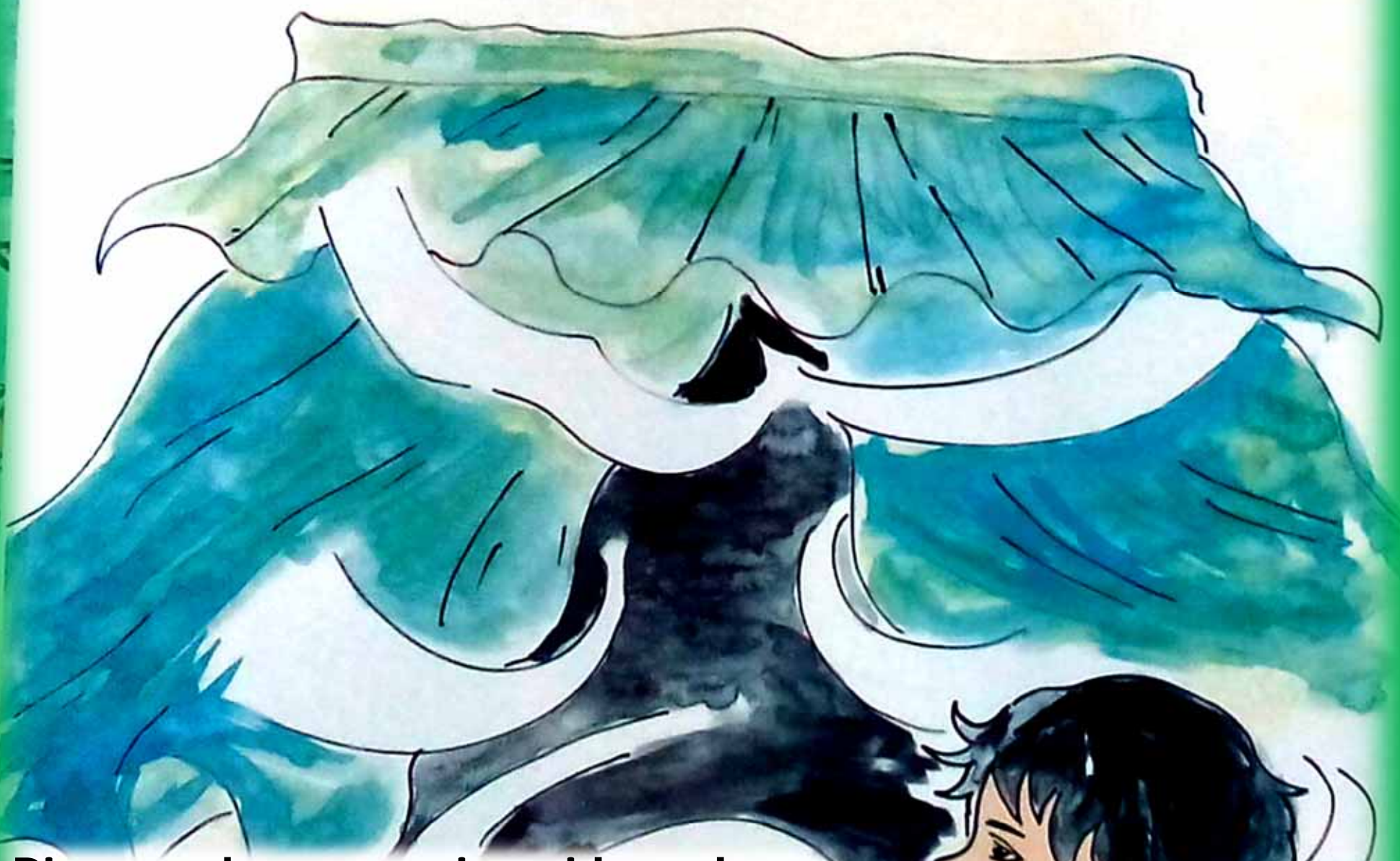
The dog closes its eyes the more.



Pinomayhop yay lopot ha bali mi.
Nilomoob ya ha dorongawan.
Nanigo a kaw- kortina.

It blows through my house.
It goes through the windows.
The curtains move.





Pinomayhop ya syimpri kongko.
Nanigo a habot ko.
Nalayam katat koy layop.
Hawanin an- layopon akoy na.



Then it blows on me.
My hair moves.
My skin feels cool.
Now, I feel cold.

Yay Mahiban Kon Libro



DIGITIZED BY:



In-salin ha Sambal Tina:

MELINDA E. FIGUERREZ

MT-II, Felipe E. Estella Elementary School
Masinloc District

VILMA D. TORNO

MT-II, Sinabacan Elementary School
Candelaria District

CELY M. MILLADO

MT-II, Don Marcelo C. Marty Elementary School
Sta. Cruz District

The Wind is Here

Praxedes J. Mendoza

Iti Yay nay Lopot